

І гужоку наукайтеся,  
и свого не чурайтесь...  
Т. ШЕВЧЕНКО

# СВОБОДА

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# SVOBODA

## UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:  
"Svoboda", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N. J.  
Тел.: HENDERSON 4-0237  
УНС: HENDERSON 5-8740  
Тел. з Нью-Йорку:  
BARCLY 7-4125

РІК LXV. Ч. 240. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СУБОТА, 13-го ГРУДНЯ (DECEMBER) 1958 КЕНТІВ 12 CENTS TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 240. VOL. LXV.

## МІЧЕЛЛ ПРОТИ ПЛАНІВ ГОФФИ ОРГАНІЗУВАТИ В СПІЛКУ СТЕЙТОВИХ І МІСЬКИХ УРЯДОВЦІВ

Вашингтон. — Секретар праці Джеймс П. Мічелл виступає дуже рішуче проти заступу провідників спілки шоферів Джеймса Гоффи поширити засяг цієї спілки теж на стейтських і міських урядовців, в тому поліцейських, детективів і пожежників. Мічелл заявив, що поліцейські, пожежники й інші міські робітники „заслужують на кращу долю”, як і належить до спілки, очолюваної Гоффою. Так же само рішуче проти плану Гоффи виступили посади міста Нью-Йорку Роберт Вагнер, як теж керівник ньюйоркської поліції комісар Кекедзі, які заявили, що не може бути ніякої мови про організацію в робітничій спілці поліцейських і детективів, бо це суперечить завданням поліцейської служби. Вагнер підкреслює те, що поліцейські не повинні належати до такої спілки, яка могла б страйкувати. План організувати в спілці шоферів стейтських поліцейських і міських урядовців, в

## Рутер проти заснування робітничої партії

Вашингтон. — Голова Об'єднаних Автомобільних Робітників Волтер П. Рутер заявив у пресовому інтерв'ю, що він є проти того, щоб організовані робітники заснували окрему політичну партію. Заява Рутера є відповіддю на недавню погрозу голови Американської Федерації Праці - Конгресу Індустріальних Організацій Джорджа Міні, що робітничі мусимуть заснувати власну партію, якщо теперішні партії не дбають про оборону робітництва. „На мою думку, і за Рутера, Міні помиляється. Американське робітництво по-

## ЗУАДН ВІДНОВЛЯЄ СВОЙ ВІДДІЛ В НЬО ЙОРКУ

Нью-Йорк. — У четвер 11-го ц. м. в Українському Народному Домі в Нью-Йорку відбулася нарада ЗУАДКомітету над способами переведення нелегальної „КОЛІДІ” на харативні цілі. Президент ЗУАДКомітету д-р Володимир Галац, який проводив нараду, підкреслює відкриття неіснуючих до цього часу можливостей матеріальної допомоги нашим землякам у Польщі й Югославії, порекомендував харчі з американських харчових резервів та закупку пакетів CARE, як теж допомогти стипендіями, висилкою сільськогосподарських машин, фінансуванням приїзду осіб і т. д. Без власних фондів — вся ця допомога як і неможлива. На жаль, багато з цих можливостей не можна використати саме з браку фондів. Для прикладу, Інок І. Поритко стверджує, що 30 організацій в Нью-Йорку склали протиом останніх трьох років на цілі ЗУАДКомітету лише 1.218.34 дол., з того на 1958 рік пришло лише 524 дол. Якщо взяти під увагу, що членська вкладка від організації до ЗУАДКомітету становить 10 дол., то виходить, що Нью-Йорк перестав взагалі проявляти жертовність на центральному нашому допомогателю організації в Америці — у світі! Це ще сумніший

## Спокій в Каракасі після визнання опозицією през. Бетанкурта

Каракас, Венесуела. — 11-го грудня настав спокій в столиці Венесуели, коли противники нового президента Ромуль Бетанкурта визнали свою прогру в виборках і градували йому перемогу. Новонабраний президент Бетанкурт зараз почав переговори з своїми противниками, щоб зорганізувати уряд національної єдності. Адмірал Ларрабаль, який доводив на був головою військової хунти,

## Дефіцитова тенденція в бюджеті може бути причиною інфляції

Нью-Йорк. — Ньюйоркська компанія „Гаранті Траст” в своєму грудневому огляді побоюється, щоб дефіцитова тенденція в федеральному бюджеті не спричинила дальшої інфляції валюти. І президент Айзенгауер і представники демократичної більшості в Конгресі заявляють, що будуть старатися не збільшувати бюджету на 1960 рік, але передбачений 12-місячний дефіцит в бюджеті, що закінчиться 30-го червня 1959 року, може сумаюватися Волл-стріт, чи адяється новий бюджет (на 1960 рік) поважніше зменшити, коли там є такі поважніші видатки, як на оборону, будову автошострад, будівельну програму, допомогу фермерам і платні ветеранам. Тому то деякі економісти закликають до того, щоб дієсно уряд і Конгрес старалися про якнайменший бюджет на 1960 рік; робітники і працевлаштувані повинні не домогатися збільшення зарплати і ціни; інвестиції не повинні перевищувати очікуваних капіталів. Фінансиста остерігаються, щоб не жити на кредит, який колись треба буде сплачувати.

## Сніги й морози у всіх східних стейтах

Нью-Йорк. — Вже кілька днів у східних стейтах панують морози, а подекуди й великі сніги, які спричинили поважні шкоди матеріальні та смерті кількох тисяч осіб. В Осейго, Н. Й., знову впадо кілька цілих снігу, який разом із попереднім утворив верстову снігу на 6.5 стопи, спаралізуючи все життя в місті та позавоювали дахи на домах. Бюро

## В Нью-Йорку відбудеться урочиста Академія на пошану Митр. А. Шептицького

Нью-Йорк. — Український хор „Давони” ім. Митр. Андрея Шептицького влаштує в неділю дня 14 грудня ц. р. урочисту Академію на пошану Митрополита Андрея Шептицького. В програмі концерту передбачені виступи хору „Давони” під керівництвом Богдана Крушельницького, слово голови хору інок Володимира Богачевського, сольний бас-баритон Юрія Богачевського, який відіграв при аккомпаніменті Гіора Сопеніцького композиції Геццеля, Гуно і Гайворонського, топовиді ред. М. Островерхи про ставлення Митр. А. Шептицького до мистецтва і релігії вірну Богдана Ленкоко п. н. „В храмі св. Юра”, що її виконав Ярема Шуган. Хор „Давони”, який організував рік тому в Нью-Йорку, поставив собі завданням по-

казати українську релігійну музику і співати постійно в церкві св. Юра в Нью-Йорку під час Служби Божої о год. 12-й. Відбудеться Академія в аудиторії нової школи св. Юра о год. 6-й вечора.

● Вийшов з друку у Нью-Йорку новий квартальник „Голос Комбатанта”, журнал Об'єднання б. воєнк. в Україні в Америці (ОБВУА), у видавництві „Червоної Калини”. Перше число позначено „1 (7) для замінування тлості за попереднім шістьма числами”. Редакція ОБВУА, які поновились, як додатки до „Свободи”, обсяг — 22 сторінки великої „кари” з численними епіграфами, статтями, емоціями, вірш, хроніка і т. інш. Число присвячено 40-м річчюванням постанови Української Галицької Армії. Головна діяльність журналу, за його завданням, — перекладати і опублікувати на комбатантському фронті.

## ОСВІГО — ЗАСНІПАНЕ СНІГОМ



На світлий бачимо вчителів музики Джеймса А. Кола, який вийшов зі своїми дітьми на вулицю, очинену зі снігу в місті Осейго, Н. Й. Там напало снігу 6.5 стопи завглибшки. Сніг позавоював дахи домів і спаралізував комунікацію.

## Англія пропонує нові переговори в справі Кипру

Лондон. — Англійський прем'єр Геролд Мекміллен навізуючи до прийнятої в минулому тижні резолюції Генеральної Асамблеї ООН у справі Кипру, заявив, що англійський уряд готов прийняти всі додатки і зміни до проголошеної до цього часу заяв в справі політики на Кипрі, якщо тільки погодяться на них спільна конференція. Мекміллен звернувся з новим закликом до Греції, щоб вона взяла участь в конференції, на якій буди б репрезентована Англія, Греція, Туреччина та представники грецької і турецької частини населення Кипру. Мекміллен висловив надію, що може тепер змінилася настрої в Греції, які про-

## Совети таврують Францію за її політику в Альєжирі

Об'єднані Нації. — Совети використали нагоди дебати в Політичній Комісії ООН над ситуацією в Альєжирі, щоб змалювати себе знову в тогу о-Зорення покривджених націй та виголосити пропагандистську промову проти „західного колоніалізму”. Від минулого понеділка ведеться ця дебата, спричинена висесанням Тунісії. Французька делегація демонстративно абсентувалась, визнаючи справу Альєжир за „внутрішню справу” Франції, до якої нема ніякого діла ООН. Аркадій Соболь висловив в минулу середу велику промову, в якій він признав випадки заснування „історичних зв'яз-

## В Італії влаштовують ракетні бази

Рим. — Американський секретар оборони Ніл МекЕлрой прибув в минулу середу до Італії для переговорів у справі влаштування в Італії ракетних баз для ракет типу „Юптер” з засягом 1,500 миль (2,250 км.). Деяку кількість ракет із коротким засягом доставлено вже італійському летуству. Ракети „Юптер”, вистрелювані з італійської території, могли б поцілити поважний обшор в СССР. МекЕлрой конферував уже з прем'єром Аміноре Фанфані,

## Організаційні перегони УНСоюзу входять в останню стадію

Перегони в теперішній організаційній кампанії Українського Народного Союзу, яка була проголошена з початком липня для відзначення 65-річчя „Свободи” і триватиме до кінця грудня, входять у свою останню стадію та мають всі прикмети кожних переговорів: хто надаліше забіжить у визначеному часі? На самому переді в цих змаганнях є два неперешкених досі чемпіони: головний радний Богдан Зорича з Торонта і головний радний Іван Олександрівський з Філадельфії. В таблиці, опублікованій в „Свободі” 9-го грудня, стан змагань був „інтригуючий”: Олександрівський загальнодумав кампанії випереджував Зорича на 6 членів, але в змаганнях з листопада Зорич

## УНЕСОЮЗ ВХОДИТЬ В ОСТАННЮ СТАДІЮ

уже випередив Олександрівського на 10 членів. Проте, саме того дня, як друкувалася „Свобода” із заглавним збістеленням, в головній канцелярії УНС з'явився Олександрівський із поданнями від точно 10 нових членів, вирізняючи свій свою „відсталість” в листопаді. Між іншим, п. Олександрівський перебуваючи в головній канцелярії УНС саме в тому часі, як її відвідував гість з Європи, письменник Іван Павлович Вагнер, був разом з ним та членами Екзекутивного Комітету УНС і Редакції „Свободи” на спільному обіді. Треба згадати, що п. Олександрівський, подібно як і головний контролер д-р Володимир Галац та співробітник „Свободи” Остап Тарнавський, приїздив з Філадельфії і на зустріч „Свободи” з Українським Громадянством 29-го листопада. Переговори в організаційних змаганнях продовжувались і в них, крім двох головних чемпіонів, Б. Зорича та І. Олександрівського, бере участь цілий ряд інших змагунів, що хоч не мають таких місцевих обставин, щоб дорівняти найпершим першачам у кількості приписаних нових членів, то їхні організаційні зусилля є тим не менше подиву і похвали гідні. Кінцеві підсумки цих переговорів будуть проголошені після закінчення кампанії з недалеком уже кінцем грудня ц. р.

● Кілька тижнів тому Джам Лок із своєю дружиною в Сан-Антоніо, Техас, детально обдумав план дії на випадок пожежі в своєму домі. 9-го грудня вони прокинулись, почувши дим. Діючи згідно з планом, вони врятували з пожежі своїх 4-ох синів у віці від одного до шістьох років.

## МОСКВА ПОГРОЖУЄ ВІЙНОЮ ЗА ЛАМАННЯ БЛОКАДИ БЕРЛІНУ

Москва. — У проголошеній в четвер 11 ц. м. заяві офіційної совєтської пресової агенції ТАСС сказано, що кожна американська спроба силою проламати нову блокаду Берліну означала б вибух війни. Західні держави — сказано в цій заяві — зберігають свої гарізонні в західному Берліні тільки з тою метою, щоб приготувати війну. Москва погрожує, що коли американці захоцять танками промстити шлях коновим валам по через широкую на 110 миль смугу, яка ділить західний Берлін від Західної Німеччини, то Совети „мають куди кращу зброю, якої не будуть ховати”. Водночас речник совєтського уряду заявив, що Совети не інтронізують в східнонімецьких комуністів у справі американського летуна, лейтенанта Річарда Мейкіна, що його притримують східнонімецькі комуністи від 3 грудня ц. р. Мейкін летів з службової місії легким одноосібним літаком у прифронтовій смузі, коли вилетів на йому запис пального, він втратив панування над машиною і мусів вискочити парашутом. Вітер заніс його на східнонімецьку територію, де його комуністи ув'язнили. Вони повідомили про це американській адміністрації, але від того часу не подають ніяких більше відомостей. У совєтській заяві сказано, що ЗДА повинні безпосередньо звернутись в цій справі до східно - німецького „суверенного” уряду, — чого саме Америка не хоче робити, не визнаючи східнонімецького режиму. У відповідь на нові погрози Хрущова з недовзначним признаням, що Совети дійсно планують повести східно - німецькими руками нову блокаду Берліну, появилася негайна відповідь з Вашингтону, що Америка і її західні союзники не дадуть себе відстрашити погрозами від виконання своїх міжнародних зобов'язань. ЗДА, Англія і Франція стоять на становищі, що вони мають не тільки права в обшій західній Берліні, але й обов'язки за договорами з 1944, 1945, 1948 і 1955 років і що не Совети мають ці договори, а не Захід. У перших пресових коментарях, уважається нову погрозу Москви за посилення холодної війни. Загально вважають — терплять коментатори — що всуперек великим погрозам Москва таки не поважається на війну з приводу Берліну.

## На Мадярічці дали шаліє терор

Об'єднані Нації. — В минулий четвер 11 грудня ц. р. почалася в Політичній Комісії Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй дебата над резолюцією, яку зголосило 37 держав щодо ситуації на Мадярічці. Ця резолюція засуджує знову Совети та комуністичні комуністи за їхню політику на Мадярічці та закликає їх „принимати репресивні заходи супроти того державного „народу”. Американський посол Генрі Кенот Ладж стверджує, що на Мадярічці дали шаліє терор, виконуваний мадярами, які насправді є агентами Совєтського Союзу”. Совєтський віде-

## Шведська королівська Академія вшановує Пастернака, як лауреата Нобеля

Штокгольм. — У репрезентативній концертній залі Штокгольму відбулось в минулу середу урочисте передавання нагород Нобеля, призначених шведською Академією наук трьом американським, трьом совєтським та одному англійському вченим із діянок хемії, фізики і медицини, чи пак біології. Акт нагородження та зв'язані з нагородами високої грошові чеки — разом на суму \$124.260, передавав кожному лауреатові сам король Густав VI. На цій культурній маніфестації було прийняти коло 2.000 осіб. Кульмінацією точкою — зомоні була коротка промова секретаря Королівської Академії Андерса Естерлінга, який заявив, що нагороджений

## У СВІТІ

● В московських „Ламсестіях” проголошено, що 29-го грудня ц. р. відбудеться в Києві 7-ма сесія Верховного Совету Української РСР четвертого скликання.

● Католицького народу у Томашеві в Польщі, Флота - Фанішського, засуджено на два роки в'язниці за те, що він, як сказано в мотивації, „замінив червону промову на політичну трибуну, з якої він агітує проти народної влади і соціалізму”.

● У Тибеті шириться революційно - повстанський рух проти комуністичної влади. Як стверджує арміяська кола вільного Китаю, цей рух „може сильніший за мадрієрське повстання”. Китайські комуністи окупували Тибет і окупували його самостійність у 1950 році. Зустрітись там рішучий і спротив комуністичним колективізаційним експериментам, Пейнінг проголосив минулого року тимчасове припинення їх, але нещодавно відновив, і це спричинило загальний зрив. Кошмарно - китайська преса пише тільки про „неспокої викликаючи злочинними інтригами американських і англійських імперіалістів”.

● Ізраїльський уряд уважав різні господарські проекти, заплановані з допомогою Англії, Італії та Лівану. Державна Ізраїльська Рада розвитку пояснює це тим, що названі держави не дотримали умов і тому уряд Ізраїлю мусів скасувати спеціальні привілеї, що їх надав чужинським компаніям попередній уряд.

● Західно - німецька сухопутна армія дістала від ЗДА 24 керівани короткохвильного, оборонного призначення ракети „Анест Дікан” („Чесний Іван”) — разом з викидниками, але без атомових стріляв. Виключають дієві воєнки, які поводяться з цими ракетами. Доставка їх літаком викликала пароксизм у більшовників.

**СВОБОДА**  
UKRAINIAN NEWSPAPER  
FOUNDED 1893  
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

**SVOBODA**  
UKRAINIAN DAILY  
FOUNDED 1893  
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати неможливі матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ПІЯНИ І ДІСНІСТЬ

Минулого тижня відбулись у Вашингтоні 4-денні наради верхівки Демократичної партії, щоб зробити підсумки і висновки з останньої великої виборчої перемоги і на їх основі скласти план на майбутнє. Під цим майбутнім треба розуміти діяльність 86-го Конгресу після того, як він з'їдеться 3 січня 1959 р., і вирішення для себе самих, для Демократичної партії, деяких основних спірних проблем, як ось, наприклад, проблеми громадянських прав. До партійного планування належить, врешті, безумовно діяти вже тепер під кутом президентських виборів у 1960 році.

Партійні наради демократів розпочалися, як можна було сподіватися, в атмосфері тріумфу. У новій Палаті репрезентантів засідують 281 демократ проти 153-ох республіканців, а в Сенаті 64 демократи проти 34 республіканців. Отож, настрої радості був цілком оправданий і справедливий. Однак, у ході ділових нарад він мусів — також природно й логічно — пригасати під вантажем відповідальності, що її накладала на Демократичну партію нова ситуація. На що відповідальність вказується зараз у першому реченні широкої Декларації, що її проголосив т. зв. Дорадчий комітет Демократичної партії, створений з її передових промінів. Деякі коментатори назвали цю декларацію демократичним зверненням про Стан Унії, підкресливши значення того документа, як найновішого сформулювання партійної програми у найважливіших справах політики, економіки і культури.

Проте, навіть дуже уважно перестудіювавши текст цієї заяви, дас тільки загальну відповідь щодо політики Демократичної партії. Лише в нечисленних точках вона формулює ясно і недвозначно становище партії. Ось так, у справі сегрегації чи інтеграції в південних штатах — на нарадах Крайового Комітету Демократичної партії 79 голосами проти 27 рішуче підтримати рішення Найвищого Суду щодо расової інтеграції, всупереч південним сегрегаціоністам. Те саме становище, очевидно, ясно підкреслила Декларація Дорадчого Комітету. Там само ясно зазначено, що Декларація підкреслює готовість демократичної більшості Конгресу співпрацювати з республіканським Президентом і його адміністрацією в законодавчій діяльності. Однак, поруч із цими виразними місцями, знаходимо в Декларації довгу низку окреслених надзвичайно загальних, які — видно — серед самих лідерів Демократичної партії ще не уточнені. Здебільша вони теж тотожні чи дуже подібні до формулювань, що їх можна почути від лідерів Республіканської партії.

Ось так демократична Декларація визначає головну ціль своєї політики: — мир і добробут. Вона заповідає співпрацю з народами Азії і Африки задля збільшення взаємного зрозуміння з ними і закріплення миру. Далі каже буквально: "... (піднявшись) працювати з позицій сили, адоми і з нашими союзниками з Європи та Південної і Центральної Америки, як теж із решта світу, щоб переконати росіян і китайських комуністів, щоб вони погодилися на мирне вирішення спорів між нами і ними...". Це легко сказати, але дуже трудно перевести в діло. Те саме стосується заяви, що через Об'єднані Нації слід перевести ступінь міжнародної розробки, "аж до рішучості, потрібної для місцевого поліційного втручання".

Демократична Декларація заповідає збільшення збройних сил, особливо летунства, поживлення технологічного розвитку, поручас федеральну фінансову допомогу для будівництва шкіл в штатах, висловлюється за збільшення основної роїшної платні з 1 долара на 1.25 на годину, видаткування більших фондів з державної каси на мешкально-будівельні програми і публічні роботи, значне поширення соціальної безпеки, привернення державної допомоги фермерам на т. зв. твердій базі, розвиток водно-електричної і атомової енергії, "генеральної ревізії існуючого законодавства про імміграцію та громадянство" і багато інших таких гарних і похвальних гідних справ. Демократична Декларація закладає республіканській адміністрації "безборті, наворот стагнації та верту інфляції" і заповідає, що змагатиме до завершення країни "повного zatrudнення і повної продукції, сполученої з дійсно конкурентними цінами". Очевидно, що від планування до їх здійснення далека дорога, але в цьому конкретному випадку, коментуючи демократичну Декларацію, можна ствердити, що цілі Демократичної партії покриваються з такими ж Республіканської партії. Розбіжності могли б бути в методах і засобах, але про них менше сказано.

Всі ж від нового Конгресу напевне повіє інший вітер. Треба сподіватися, що він буде найтепліший і принесе найбільші користі країні.

Ю. Степовий ПОРАДНИК ДЛЯ ТУРИСТІВ

Останнім часом все частіше зустрічаємо на сторінках американської преси репортажі туристів по подорожжю по СРСР. На жаль, замість того, щоб ці чужоземні гості розкривали страхи і невпевненість системи, вони, навпаки, пишуть про ту в'язницю народів похвальні оди. Натомість совєтські гості бачать в Америці лише "жебраків" на Першій евані в Нью Йорку або на Медісон стріт в Шикаго. Отaki, як бачимо, результати "культурного обміну" між двома країнами, що останнім часом дуже поживались. І постас питання: хто ж виграв, а хто програв в цьому так званому культурному обміні?

На це питання треба відповісти, що, безперечно, виграв Москва, а програв ЗДА, бо коли вже самі американські туристи так густо надіть Совтам, то можемо собі уявити, як такі репортажі діють на пересічного американця і яку погоду роблять з того московські п'ятиколонники.

Напрошється питання, як запобігти цьому, як розкрити перед наївними всю фальш їхніх вражень про "досягнення" в СРСР, як допомогти їм побачити справжнє обличчя СРСР — без маски.

Про це якраз і хочемо подати деякі свої думки, якими може зацікавляться наші репрезентативні українські чинники в Америці і які будуть в цьому напрямку відповідних заходів.

Совітські подорожнік перед виїздом відповідно добирають і вишколюють, а американські подорожнік їдуть до СРСР без будь-якої підготовки. Тож перші пишуть свої репортажі на замовлення влади, а другі пишуть про те, що їм в Совєтському Союзі показують.

Конкретну групу совєтських туристів НКВД старанно перевіряє під оглядом їхньої лояльності до влади, похвалювання, заслуг перед компартією тощо. Крім того їм перед виїздом утворюють в головах, що: 1. Америка — типова країна капіталістичного визиску трудящих; 2. Америка — типова країна нещадного расового переслідування; кольорове населення в Америці перебуває в стані невільників (для цього наводяться приклади з південних штатів, де ніяк не можуть дійти до спільного навання білих і кольорових дітей); 3. Пролетаріат Америки перебуває в найжахливіших житлових умовах (для цього підбирається місця скляччя "бомів" і радяться звернути увагу на них при відвідуванні Нью Йорку чи іншого американського міста).

Приблизно за такою програмою проходять попередній виїздки совєтських подорожнік при спеціальних школах НКВД, офіційно званнях Туристів культурного зв'язу за закордоном. Отож, як бачимо, совєтські гості прибувають до ЗДА підготовленими і з відповідними інструкціями в руках.

Зовсім інакше з американськими подорожніками. Вони приїжджають до СРСР цілком невідомими. Тільки в липні 1920 р. одна група тих полонених, силою 400 воївків, що була інтернована в місті Касіно, успішно добилась від Італійської влади дозволу на переїзд до батьківщини. По дорозі транспорт зупинився у місті Вільях, де зустрів його польський полковник, який заставив італійського начальника транспорту наравити цей транспорт в Польщу. Дізнавшись про це, українські повороти підступом і хабарями перемогли залізничників, щоб перевезли їх в м. Лебріг, в Австрії, де вони й вивантажились, обеззброєні конвоюючих італійців. У Лебрігу вони залишились у таборі поворотців під опікою Українського Червоного Хреста аж доки старанням диктатора Петрушевича не були перевезені до табору в Ліберці, ЧСР. В Україні ж вони не встигли проїхати.

Організування Армії натрапляло на величезні перешкоди й її труднощі. Вся країна була доценту знищена й пограбована. Колишні австрійські склади боєприпасів загарабли поляки. Особливо

не вдалося. Тільки в липні 1920 р. одна група тих полонених, силою 400 воївків, що була інтернована в місті Касіно, успішно добилась від Італійської влади дозволу на переїзд до батьківщини. По дорозі транспорт зупинився у місті Вільях, де зустрів його польський полковник, який заставив італійського начальника транспорту наравити цей транспорт в Польщу. Дізнавшись про це, українські повороти підступом і хабарями перемогли залізничників, щоб перевезли їх в м. Лебріг, в Австрії, де вони й вивантажились, обеззброєні конвоюючих італійців. У Лебрігу вони залишились у таборі поворотців під опікою Українського Червоного Хреста аж доки старанням диктатора Петрушевича не були перевезені до табору в Ліберці, ЧСР. В Україні ж вони не встигли проїхати.

Любомир О. Ортинський ПОЛЬСЬКІ МАРЕННЯ ПРО "БЕЗПАНСЬКУ ЗЕМЛЮ"

Справу українсько-польського зближення чи нормалізації стосунків уважають майже всі українські політичні середовища на еміграції за одну з головних цілей нашої політики і в тому напрямку щиро працюють. Зокрема, роблять це наші політичні центри, які не раз давали висвітлення настанові в своїх публічних заявах, ініціювали й переводили українсько-польські зустрічі і впливали на те, щоб оправдані реваншистські претензії, що їх мають українці до польської сторони за її жальогідну політику в період між двома війнами, не заслонювали перспектив на майбутнє. Треба признати, що з польського боку також є ряд дівчачих і навіть окремі гурти, які доцільно вважають за наслідок добросусідських стосунків між нашими народами і в тому сенсі працюють. Але, як показує практика, їхні впливи ще дуже малі, і вони ще не можуть протиставитись шовіністичним вихваткам своїх компаньйонів і навіть своїх офіційних речників.

Очевидно, ми не маємо претензій і не сподівасмося, що під їх впливом, скажемо, такі патологічні ненавистники всього українського, як Скрипкевич чи Скавбе-Михайлівський, перестануть випускати ісенітніти на українські теми. До речі, на них українська сторона вже не звертає уваги, а українська преса зановує їх хіба як курьозні, що компрометують передусім поляків. Але ж маємо право вимагати від тих гуртів, щоб принаймні впливали на формулювання політичних своїх офіційних постановок; щоб не дозволяли на офіційне проповідання аморальних засад і снування нелюдських пнів; щоб унеможливили відхилення в їх теорії про "ліній полк".

мніву, що вийшов би чудовий "Порадник" для американських туристів, який би напевно, де одному з них розкривав на невідомою дійсність в СРСР і не раз закликав би на спільне совєтських провідників, що невідлучно крітаються біля туристів.

І ось уявімо, що такий "Порадник" уже вийшов друком. Що ж далі з ним? А дуже просто. Наші пластуни, сумні, одукиві, музикі, легіонери, набираючи в течію по кілька примірників таких "Порадників", виїжджають на літосища, звідки виїжджають до СРСР туристи, і вручають їм по одному примірнику. Думасмо, що ніхто з них не відмовився б узяти таку книжечку. А там в довідковому безділлі, безперечно, кожний зацікавиться б її змістом. За час подорожі до того злочасного червоного кордону турист може перестудіювати "Порадник" і закріпити в пам'яті найголовніші його поради.

Не маємо ніякого найменшого сумніву, що такою працею ми б чималою мірою прислужились нашої визвольній справі.

всі ті труднощі, перешкоди й недоліки, вдалося поставити військову формуцію, якої не посоромилася б ніяка нація. УГА була армією революційною. Вона бо постола порядком перевороту, тобто збройного виступу проти влади займаних цієї держави, який чини цієї Армії присягали воїнської вірності, що ще тоді існувала. Однак, УГА зберегла зразкову дисципліну й боєздатність, а над усе жертвенну любов до батьківщини та непохитну вірність ідеї визволення Соборної України.

Восні дії УГА можна поділити на ось такі три стадії: 1. вуличні бої у Львові, 2. облогу Львова та 3. бої проти більшовиків на Східній Україні.

Перша стадія скінчилась після трьох тижнів відступом з Львова. Недостатні власні сили та несприятливі операції у великому місті серед ворожого населення, це були труднощі, яких не вдалося поконати.

Вийшовши з міста, УГА розпочала його облогу. Під час її тривання переведено три офензи. В двох перших, 27-го грудня 1918 та, 11-го січня 1919 р., українські з'єднання, зокрема Бригада УСС, зайняли декілька підміських сіл і ділилися в Лічкова й Кульпаркова, однак Львова не здобули. Після того полк. Курманович, ставши шефом штабу Армії та переконавшись, що фронтним наступом не вдасться здобути Львова, виготовив новий план, який передбачав захоплення залізничної Львів-Перемишль, щоб тим чином відірвати галицьку столицю від заходу та не допустити польських підкріплень до обложеного міста. У той акцій Бригада УСС зайняла 16-го лютого 1919 року після завязаного бою село Вовчуки, від якого цю офензиву стали звати "Вовчуцькою". Це село було полегчене при згаданій залізничній лінії, і велд за цим ціль офензи була майже досягнута. Поляки поклали в критичне положення, з якого врятувала їх Франція.

Василь Качмар СЛУГА БОЖИЙ МИТРОПОЛИТ АНДРЕЙ ШЕНТИЦЬКИЙ

"Тимте, що Церква наша завжди була й буде останнім прибежищем у гірних моментах існування народу!" (Цитата з проповіді Митрополита Кир Андрея з часів першої окупації Львова більшовиками в 1939 р.).

Це безсумнівна правда, що Митрополит Андрей Шептицький найбільша українська постать двадцятого сторіччя. Та й не тільки українська. Можна сміливо сказати, а то й твердити, що славний пам'яті Митрополит Андрей — це наймаркантиша постать у світі нашої доби. Ціле його многогратальне життя, його многогранна діяльність, велич його духа, всебіяючий та далекий розум, а зокрема його гуманність — це ті шляхетні прикмети, які знаменують Князя нашої Церкви й духовного провідника нашого народу! Його засадою була правда! А правда була, с і буде тільки одна, а саме — Божа справедливість.

Любити Бога, проповідувати наш незбутий Митрополит, це значить любити і нарід свій і батьківщину рідну. І він, Митрополит Андрей, поєднав ці дві істини чинами свого життя страдального. Це він, як той біблійний Мойсей, Князь нашої Церкви й народу, оставив українцям довічний приклад і любови до Бога і любови до свого народу. Це він, Архипастир, віддав справі Божій та народі своєму все, що тільки мав, бо й майно, і свій великий розум, і своє любляче серце — усі свої сили й ціло себе до смерти. У цьому житті керував Митрополит Андрей серцем і розумом, створивши власну біографію і біографію українського народу. Бо зі Святихотської гори Митрополит Андрей шляхетними ділами своїми, неначе цементом, посприяв будівлю Боже й України.

Не слід забувати, що наш Митрополит Андрей жив і навчав, проповідуюв і виховував, молився і страждав за Церкву Христову і нарід свій у часі фаталістичного декаденсу культури, стрімголовного упадку моралі, жахливих двох світових воєн, що котилися грозою по нашім землі. Тим то його місце в історії тверде і вимкмо марканте.

У боярсько-лицарських родах, до яких належав і рід Шептицьких, панувала традиція, що Митрополит Андрей був захитаним заступником і борцем за права українського народу, царська Росія ввизнала його три роки на заслани. Після поразки в визвольних наших змаганнях 1918-20 років, Митрополит Андрей обділяв усі країни Західної Європи, Південної та Північної Америки, що усюди там шукали помічників українській справі. Розуміючись, що всім, де тільки був, став Митрополит, українці, поселені там, знаходили його моральну й матеріальну допомогу.

У часі сумної слави "революційної" праці славних церков на Холмщині та Волині, Митрополит Андрей був одним з перших, що підняв прилюдно різкий голос протесту. Бо наш Митрополит не корився жадній окупантській владі. Він мужньо, ні свій нарід, як той старозавітний Мойсей живдів, до Бога й волю! Годиється пригадати й те, що вже призначили й чужинці, а саме — відважну й безпечну опіку Митрополита над жидками у часі другої світової війни. Митрополит не загався протестувати перед страшним шефом Гестапо Гімлером проти мурдування невинних людей різних національностей.

Тому не тільки ми, українці, але й чужинці, що зазнали благодійної опіки нашого Митрополита, згадуватимуть його в день св. Андрея. Бо де б ми не були, скільки країн не пройшли б, на яких континентах не опинились б, серед яких умови не знаходились б, завжди в день Пятрона Митрополита звертаємо наші серця, наші думки у той бік — на Святоюрську Гору. У цей день, неначе в духовній транспаренті, з'єднуються думками всі українці на цій Божій землі. Спрамують свої думки туди, де жив і працював той справжній Богоугодник, де наші брати на заслани у далекій Москві, в концтаборах, по

(Закінчення на стор. 3-ій)



Митрополит Андрей Шептицький

**Д-р Іван Козак, сотник УГА і Армії УНР**

**УКРАЇНСЬКА ГАЛИЦЬКА АРМІЯ — ЇЇ ТВОРЕННЯ, ОРГАНІЗАЦІЯ ТА ВОЄННІ ДІЇ**

(2)

Основою творення та повновання Армії була обов'язкова військова служба тільки українського чоловічого населення у віці 18-35 років. Справами поповнення війська завідували Окружні Військові Команди при співдіянні повітових комісарів. Ці команди підлягали Державному Секретаріатові Військо-вих Справ (ДСВС), завданням якого було організувати й виконувати Армію та по-стачати Начальній Команді всі потрібні польовим формациям матеріали.

Для набору, а радше мобілізації воївків-українців з колишніх австрійських з'єднань, які вертались з фронтів, та формування з них боєвих одиниць створено вже в перших днях листопада 1918 р. у Відні старан-

ням тамошніх старшин-українців, студентів університету та деяких політиків Переходу Станицю під проводом пор. УСС Катамая. Ця установа збирала й відправляла транспортом воївків до Східної Галичини окремим шляхом через Мадящину. Першим таким транспортом від'їхав кур'єр силою 600 воївків під команду тодішнього підполковника, пізнішого генерала-четаря Антона Крайча, команданта III-го Галицького Корпусу. У зв'язку з цим слід пригадати, що українці, які в складі б. австрійських з'єднань поклали були в італійській полоні, кількістю коло 9,000 воївків, докладали всяких зусиль, щоб дістатися в Україну і включитися в ряди Українського Війська. Однак, це їм

не вдалося. Тільки в липні 1920 р. одна група тих полонених, силою 400 воївків, що була інтернована в місті Касіно, успішно добилась від Італійської влади дозволу на переїзд до батьківщини. По дорозі транспорт зупинився у місті Вільях, де зустрів його польський полковник, який заставив італійського начальника транспорту наравити цей транспорт в Польщу. Дізнавшись про це, українські повороти підступом і хабарями перемогли залізничників, щоб перевезли їх в м. Лебріг, в Австрії, де вони й вивантажились, обеззброєні конвоюючих італійців. У Лебрігу вони залишились у таборі поворотців під опікою Українського Червоного Хреста аж доки старанням диктатора Петрушевича не були перевезені до табору в Ліберці, ЧСР. В Україні ж вони не встигли проїхати.

Організування Армії натрапляло на величезні перешкоди й її труднощі. Вся країна була доценту знищена й пограбована. Колишні австрійські склади боєприпасів загарабли поляки. Особливо

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасновниками 20-ти мільйонного майда організації!

## СЛУГА БОЖИЙ МИТРОПОЛИТ АНДРЕЙ ШЕПТИЦЬКИЙ

(Закінчення зі стор. 2)

тормах, де мільйони вірних го". Бо Митрополит помер у Свого Архипастира карають-ся за віру Христа й нарід-свий. Вей ми в цьому дні ма-тимемо візію Його маєстатич-ної постаті, і здається, що ми хоч на часок, що знову чуємо, хоч і з-за гробу, Його слова-заповіт: „Будьте твер-ді вірою, як криця, незашита-ні й неуступні, за правду Бо-жю й правду народу своєї-своїй”.

Правда, наші брати в Ук-раїні не мають змоги лаяти і ві й неуступні, за правду Бо-жю й правду народу своєї-своїй.

дають Його потайки, як пер-ші християни молилися в ка-токомбах, і вони там бль-ше моляться до Нього, як ми у візькому світі. Це певне! Боже оце кілька місяців тому наспіла від них листівка з постаттю-зімком Митропо-лита Андрея і допискою до нас: „Чи ви там маєте оцей образець? Чи ви там моли-теся до Нього за себе й кра-пу до народу, за те, щоб ши-дию проголошено Його Свя-тим”? Ні, не треба нічого до-чих слів на згадані карточ-ці. Вони є доказом, що наш нарід там на неподоланій зе-млі с отю символікою Нез-рушимої Стіни Десятинної Церкви в Києві!

Проминуть віки. Все піде в забуття. Минеться і неволя ук-раїнського народу. Україна буде вільною, незалежною і соборною державою україн-ського народу. Забудеться й неволя чорної смуги. Одначе, українці ніколи не зможуть забути свого Митрополита Андрея. Чому? Бо Слуга Бо-жий Митрополит Андрей уже за свого життя чинив і пра-цею для Бога й народу збу-дував собі нерукотворний па-м'ятник у серцях всього ук-раїнського народу і всіх на-ступних поколінь!

І треба вірити, що всі ми останемося вірні заповітам Митрополита Андрея. За Йо-

## ОГОЛОШЕННЯ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

КОГОВЗ, Н. П. — Б-во св. Петра і Павла, Відділ 57, пові-домляє всіх членів, що Різд-во збори відбудуться в неділю, 14-го грудня 1958 р., о год. 2:30 по пол., в залі Укр. Громадсь-кого Клубу. На порядку: звітні Управи, Контр. Комісії та вибір нової Управи на 1959 р. При-сутність усіх членів обов'язко-ва. — Управа.

го благословенням і святими молитвами нарід наш пере-тривав ворожу неволю, не надцербивши віри Христової і чести нації. А сучасники та наступні покоління плекати-муть культ Великого Митро-полита тим, що наслідувати-муть Його добрі, великі й шляхетні діла.

## ВАСЗЕВСКИ ДОВІРНІ ПОЛЬСЬКІ НАПИТКИ знову до набуття

Литвинська  
Конюшня  
Кінська  
Афіня  
Слизьонка  
Горілка  
Чиста  
Жульська  
Вашняк



Одинокий імпортёр  
в ЗДА

**Tower Eximpro,**  
INC.

70-02 Cypress Hills, St.  
RIDGEWOOD 27, N. Y.  
Tel.: VAndyke 1-0510

В НЮ ДЖЕРЗІ телеф.:  
BOLLER BEVERAGES Inc.  
ELizabeth 5-6800.

## ТОРГОВЕЛЬНА ПАЛАТА ПЕРЕДБАЧАЄ ЗБІЛЬШЕН- НЯ ТОРГОВЕЛЬНОГО РУХУ

Вашингтон. — Торговельна вівносів рекордову суму 19-Палата ЗДА передбачає, що 800,000,000 доларів. Найбіль-шого року торговельний рух ше мають збільшитися ви-перед Різдвом Христовим датки на дрібні товари, вида-збільшаться на 3 до 4% в ки на меблі мають бути без порівнянні з 1957-м роком і зміни. Але частина збільшен-становитиме 20,500,000,000 ня видатків на закупів спри-доларів, а минулого року він чинена інфляцією долара.

## Софія ЛЕВИЦЬКА

з дому ЛЕВИЦЬКА.

Дружина б. п. д-ра Володимира Левицького,  
вченого фізика, проф. університету ім. І. Франка і голови  
НТШ, що помер в 1956 р.,  
упокоїлася у Львові вліті 1958 року,  
проживши 78 років.

ЗАУПОКИННА СЛУЖБА БОЖА буде відправлена  
в Філадельфії, в церкві на Найтавін, в СУБОТУ, 20-го  
ГРУДНЯ 1958 року, о год. 7:00 раню.

СОФІЯ і їй: ВОГДАН ЛУЧАКОВСЬКІ

На Україні  
— слава ріш  
Дніпро-  
— славутиці



А в Ньюарку,  
— знамі всім,  
с Дніпро  
— крамниці...

ВЖЕ СВЯТА НЕДАЛЕКО... пора придбати подарунки для Рідних й Знайомих. Просимо за-глянути до нашої крамниці, де знайдете у велико-му виборі різноманітні подарунки для найбільш ви-багливих Панів і Панів:

Ремба інкрустована й мальована. — Порцеляна з виши-ковими візорами. — Вишивки, кристали. — Кераміка гу-пульська. — Води кальонські і перфуми. — Колядки на платівках, книжки.

СВЯТОЧНІ КАРТКИ 15 ШТУК — за \$1.00  
Жіноча та чоловіча галатерія. — Імпортують з Німеч-чини жіночі та чоловічі дощовики та зимові плащі й кур-ки високої якості.

Відкрито:  
КОЖНОГО ДНЯ від 9-9 веч.; в НЕДІЛІ від 9-1:30 по пол.

## „ДНІПРО”

219 Springfield Avenue  
NEWARK 3, N. J.  
Tel.: MA 3-2790

Ділимося сумною вісткою,  
що 11-го грудня 1958 р. відійшов у вічність  
МІН НАЙДОРОЖЧИЙ МУЖ,

## бл. п. Петро Іванович ЛІТВІНОВ

Покійний народився 1900 року в місті Харкові.

Бувалий учасник Визвольних Змагань, сот.-3-ої Визволь-ної Дивізії, 3-го Інженерного Курня.

ЗАУПОКИННА ПАНАХИДА — в П'ЯТНИЦЮ, 12-го  
ГРУДНЯ 1958 р., о год. 7:00 вечора, в пох. заведений Літ-вини і Литвини при 801 Springfield Ave., Irvington, N. J.

ПОХОРОН — в СУБОТУ, 13-го ГРУДНЯ 1958 року,  
о год. 9:00 раню, з пох. заведений до церкви св. Тройці —  
315 Waverly Ave., Newark, N. J. Опісля на кладовищі в  
Банд Брук, Н. Дж.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Горем прибіта дружина  
МАРІЯ ЛІТВІНОВА

Ділимося сумною вісткою  
з Рідною, Приятелями і Знайомими,  
що в дні 8-го грудня 1958 року,  
з Волі Всевишнього, відійшов у вічність,  
заосмотрений Найсвятішими Тайнами,  
після довгої і важкої недуги,  
на 54-му році життя,

## бл. п. ТЕОДОР КУНІЛЬ

Покійний народився на Західній Україні, де залишив  
Дружину з дітьми, братів та сестер.  
Покійний був членом 12-го Відділу УПСОУ в Гар-  
тфорд, Конн.

Поховані відбудуться для 10-го грудня 1958 р., з україн-ської католицької церкви св. Арх. Михаїла в Гартфорд, а  
опісля на кладовищі парохії св. Івана Христителя в Гля-  
сенбері, біля Гартфорду, Конн.

Горем прибіти:

ІВАН — брат  
ІРОСЛАВА — братова  
БОГДАН — братинок  
МАРІЯ і ВІРА — братинок

Дня 4-го грудня 1958 року  
помер у Рочестері, Н. П.,

## Світозор ДРАГОМАНОВ

про що з глибоким сумом сповіщає

РОДИНА

## ТОРЖЕСТВЕННОСТЬ в СВЯТО-ТРОЙЦЬКОМУ КАТЕДРАЛЬНОМУ СОБОРІ У.А.П.Ц. в НЬЮ ЙОРКУ

359 Broom Street

— відбудеться —

В Неділю, дня 21-го грудня 1958 р.

## ВЕЛИЧАВА ЗУСТРІЧ і ПЕРЕНЕСЕННЯ

до Свято-Троїцького Катедрального Собору

## Чудотворного Образу — Мини Мокрого

В год. 10:00 раню — Хресний хід до 3-ої Ave., на зустріч  
Чудотворного Образу, а далі Його перенесення до  
Собору;

Год. 10:30 раню — БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ, яку від-  
правити Його Високопреосвященство, Високопреосвя-  
щенніший Архископ ПЛАДІДІЙ в асисті чис-  
ленного духовенства.

Запрошуємо усе Українське Громадянство до зустрічі —  
святості всеукраїнського характеру.

Н. Р.

## ПАРОХІЯ СВ. ДУХА в БРУКЛІНІ

НЕДІЛЯ, 14-го ГРУДНЯ 1958 Год. 6:00 веч.  
в залі Українського Національного Дому  
ВИСТАВА НАРОДНОЇ ОПЕРЕТИ

## „НАТАЛКА ПОЛТАВКА”

Слова — І. Котляревського Муз. — М. Лисенка

Участь у виставі беруть:  
Місцеві сили та запрошені гості, артист українського театру  
п. Федір ФЕДОРОВИЧ і член „Думки” п. Б. ПИРОЖАК.  
Мистецький керівник — Лев РЕЙНГАРОВИЧ.  
При фортепіані — Ігор СОБЕВІЦЬКИЙ.

Дохід з вистави призначений на будівню української  
парохіальної школи в Брукліні.  
ВСТУП — \$1.50

Увага! СПОРТОВЕ Т-ВО  
„Чорноморська Січ” в Ньюарку, Н. Дж.  
— запрошує —  
ГРОМАДЯНСТВО НЬЮАРКУ ТА ОКОЛИЦЬ

## ТРАДИЦІЙНІ НОВОРІЧНІ ВЕЧЕРНИЦІ

мі відбудуться

в середу, 31-го грудня 1958 р.

в приміщенні „ЧОРНОМОРСЬКОЇ СІЧІ”

при 506-508 18th Ave., Newark, N. J.

Оркестра — Б. ГІРНЯКА.

ПОЧАТОК — 8:00 год. вечора.

ВСТУП — \$2.00

Українська  
ЮВЕЛІРНА  
КРАМНИЦЯ  
**META**  
236 E 14th  
NEW YORK 3, N.Y.  
TEL. OR 4-2590

НЕ ВІДКЛАДАЙТЕ  
з цінним подарунком  
ДЛЯ ВАШОЇ РОДИНИ  
Купіть годинник  
**DOXA** — 1959 р.

## Т-ВО ПРИХИЛЬНИКІВ УКР. НАР. РЕСПУБЛІКИ в НЬЮ ЙОРКУ

запрошує УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО на

## ДОПОВІДЬ

## Івана Павловича БАГРЯНОГО

голови Української Національної Ради

на тему:

## БАТЬКІВЩИНА І МИ

Доповідь відбудеться

в СУБОТУ, 20-го ГРУДНЯ 1958 р. — о год. 5:30 по пол.

в залі JUNIOR HIGH SCHOOL — Ave. „B”, між 4 і 6 вул. в Нью Йорку.

УПРАВА ТОВАРИСТВА

## ОБ'ЄДНАНИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ НЬЮ ЙОРКУ

Відділ Українського Конгресового Комітету  
при співучасті  
ДЕЛЕГАТУРИ УВУ, НТШ, УТІ та Т-ВА ПРИХИЛЬНИКІВ УВУ  
— влаштовує —

в НЕДІЛЮ, 21-го ГРУДНЯ 1958 р.

в приміщенні

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ в НЬЮ ЙОРКУ

140 Друга Евепо

## БЕНКЕТ

з нагоди прибуття до ЗДА Достойного Гостя,

## проф. д-ра ІВАНА МІРЧУКА

Ректора Українського Вільного Університету.

ПОЧАТОК — о год. 5:00 по полудні.

ОПЛАТА — 5.00 дол. від особи.

Зголошення письмово або телефонічно до УККА — WA 4-5617

НТШ — WA 9-7622

АРКА — GR 3-3550

Запрошуємо на цю культурну імпрезу всіх Українських Громадин, а зокре-  
ма Представників УСХ місцевих Українських Установ.  
Участь у БЕНКЕТІ буде вільною призначення і пошани для єдиного в світі  
Вільного Українського Університету та його довготривалого Ректора.  
ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ

## Увага! ПОВІДОМЛЕННЯ Увага!

ПОВІДОМЛЯЄМО ВІДЧЛИВО, що

## УКРАЇНСЬКУ

## ЗОЛОТНИЧО-ГОДИННИКАРСЬКУ ФІРМУ

## ECONOMY JEWELRY COMPANY, Inc.

— ПЕРЕНЕСЕНО —

до нового модерного приміщення

при 141 ДРУГА ЕВЕНЮ (між 8 і 9 вул.) в НЬЮ ЙОРКУ

Тел.: GRamercy 5-7430

З цієї нагоди проголошує небувало — ВЕЛИКУ ПЕРЕДСВЯТОЧНУ ВИ-  
ПРОДАЖ на золотничі речі. Користайтеся з випродажі на всі 14 і 18 каратів зо-  
лоті речі, як: ГОДИННИКИ, ПАПІРОСНИЦІ, ПЕРСТЕНІ, МЕДАЛИКИ-ХРЕС-  
ТІКИ, КУЛЬЧІКИ й інші золоті вироби.

Огляньте наші нові приміщення і наш великий вибір золотничих товарів.  
З нагоди надходячих СВЯТ св. МИКОЛАЯ і РІЗДВА ХРИСТОВОГО  
користайтеся з нагоди купити шкільного, гарного і дешевого подарунку.  
На експозиції по оказіях ціннах ФОТОГРАФІЧНІ і РАДІОВІ АПАРАТИ.  
РОМАН ГАНКЕВИЧ

## Український Хор „Думка” в Нью Йорку

ЗАПРОШУЄ НА

## Різдвяний Концерт та Новорічний Баль

ПЕРША ІМПРЕЗА в 10-му (ЮВІЛЕЙНОМУ) РОЦІ ІСНУВАННЯ ХОРУ.

СУБОТА, 10-го СІЧНЯ 1959 року

ГОД. 9:00 ВЕЧОРА

ЗАЛ:

Grand Ball Room — Manhattan Center

34th Street &amp; 8th Avenue — NEW YORK

# ПРАЦЯ HELP WANTED FEMALE

**КУХАРКА.**  
\$65.00 на тиждень.  
Мусить вміти писати. Співати на місці. Власна кімната і ладина. Ка. власне Т.В. Друга поміч. 3 дорослих осіб. без дітей. Дім на Брукліні.  
Писати по-англійськи.  
Box D8 — Room 830  
11 W. 42nd Street  
or call: ST 3-2205

**ЖІНКА** до прибирання  
2-кімнатний апартамент.  
Діти частина Мангеттену  
1/2 дня кожного тижня, в до-  
гідний кожний час.  
Телефонувати:  
AL 4-9334 WA 5-1216

# РОЗШУКИ

Пошуку  
**ПОСИЛКА БАНДРОВИЧАКА.**  
Лий замішувач в Нью-Йорк.  
Ст. Маю вістку з дому, від ма-  
ми. Хто знає чи щосьбуду про-  
нього, або він сам, прошу пи-  
сати на адресу:  
Semen FESZCZAK  
59 Hancock Street  
Plains, Penna., USA

# RESTAURANT

**STEINWAY LODGE**  
Restaurant of Distinction  
Приватні прийняття до 200  
осіб у величавій залі дзер-  
кал. Весільні прийняття на-  
дз. спеціальність. Недільний  
обід від 1-8 п. л. від \$3.00.  
Замовлення на РІЗДВО вже  
тепер — \$3.25.  
18-34 (Foot of) Steinway St.  
ASTORIA, L.  
Tel: AS 8-9813

Купуйте в підприємстві  
це оголошується  
в "Свободі"

# MISCELLANEOUS

**ВИПРОДАЖ**  
з причини закриття.  
Новий і дешево уживаний  
чоловічий зимовий одяг.  
Безплатні поправки.  
**LUTA CLOTHING**  
599 W. 187th Street  
off St. Nicholas Ave.,  
IRT 191st St.

Пощо тратити час  
на писання адрес?  
**ПЕЧАТКИ**  
РІЗНОГО РОДА  
— виробляє —  
**Roman (WANYUKY)**  
1726 Park View Ave.  
Bronx 61, N. Y.  
Tel: UB 2-9437  
**ПЕЧАТКА:** 3 ліній у 2-х  
іншах \$1.60  
ВИСЛАСМО ПОШТОЮ.

**ТЕПЕР МОЖНА ОДЕРЖАТИ**  
в ЗДА  
**MORFOSA BEAUTY CREAM**  
"GUARDIAN of BEAUTY"  
проти шкідливих олій, протиді-  
яєчюнок і інших небажаних  
шкідливих речовин.  
Уживати на ніч, щоб збудувати  
в повній красі.  
Вислать жінок кожній  
**MORFOSA.**  
Слоїчок  
2 oz — \$1.50

**MORFOSA BEAUTY LOTION**  
Новий алкалічний "make-up" на  
дню.  
Виставити тільки кілька кра-  
пель, легко витирати на обличчя.  
Робить шкіру делікатною і по-  
вною красі. Є в чотирьох відтін-  
ках: natural, brunette, white and  
rachelle.  
4 oz флакон — \$1.50  
ЗАМОВЛЯЙТЕ СЬОГОДНІ:  
**THE NEWCASTLE**  
**LABORATORIES**  
Box 592  
Toronto, Ontario, Canada.  
or  
239 Dufferin Ave.  
Winnipeg 4, Man., Canada

# MISCELLANEOUS

Ви можете ще вислати  
**ГРОШІ до КРАЮ**  
**НА РІЗДВО!**

**СКОРО** **ЛЕГКО**  
НАПІЛНИТИ  
**ГРОШІ**  
**ДО КРАЮ**

10 рублів — за \$1.00  
Оплата \$5.00 за переказу  
до \$50.00  
Експресна доставка до 2-ох  
тижнів.  
ПОВНА ГАРАНТІЯ  
ПОСЛІДНІ ОДЕРЖАННЯ

**GRAMERCY Dep. S**  
118 East 28th Street  
NEW YORK CITY, N. Y.  
Tel: MU 9-0598 -0599

**Фірма VIKING** — ПРОДУКЦІЯ —  
на фармі в Бавид Бруку  
—> **КВАШЕНУ КАПУСТУ** <—  
зі спеціальних сортів цукрової капусти з додатками  
першорядних продуктів, згідно квіських способів  
приготування.

Хто дбає про здоров'я, той може довідатись із книжок,  
або запитати лікарів, яку цінність для організму має час-  
тино й дбайливо приготування квашена капуста та як з неї —  
за що фірма отримала сотки подяк.  
Наша капуста збільшує апетит, регулює травлення і  
поборює шлункові недомогання.  
Вимагайте по всіх українських гіросеріях нашу капу-  
сту й сир, що має повну вагу капусти, а не воду і олію!  
Ціна в продажі: 5 фунт. джар — 1 дол. 10 ц. 2 фунт.  
джар — 45 ц. 1 фунт. джар — 25 ц. 1 галон соку —  
2 дол. 50 ц.  
Замовлення надсилайте:  
**IVAN LUTY**  
So. BOUND BROOK, N. J.  
SUNRIDGE FARM  
Tel: EL 6-8821 — в год. 8-10 веч.

**HONBERGER IMPORTS**  
4 St. Mark's Place NEW YORK 3, N. Y.  
Tel: ALgonquin 4-9430  
ОДИНОКІЙ ФАБРИЧНИЙ СКЛАД  
—> **ІМПОРТОВАНИХ ЦУКОРКІВ** <—  
німецької фірми **EMIL HONBERGER.**  
Цукорки Гонберґера є першокласні в різних смаках і  
опакуваннях. Ціни безконкурентні.  
Жадайте по всіх крамницях правдивих цукорків Гон-  
берґера в оригінальних целофанових торбинках.

# BUSINESS OPPORTUNITY

**НА ПРОДАЖ**  
**РЕСТОРАН І БАР-ГРІЛ**  
Першорядне устаткування на комерційній вулиці. В ук-  
раїнській ділянці міста. Торґ тепер приблизно \$1,200  
тижнево. Субота і неділя — закрито.  
Є особіе приміщення для обслуґи **ВЕСІЛЬ, ХРИСТИН,**  
**ПОМІНКІВ** і т. п.  
Ціна — \$15,000, половина готівкою. Голоситись до  
**BARTKIV & MARTINEZ AGENCY**  
309 E. 14th Street — New York 3, N. Y.  
Tel: GR 7-4550

# DO VINAPNU FOR RENT

**ДО ВІНАПНУ** 5-кім. апарта-  
мент для професіоналів, на  
канцелярню для лікарів або де-  
стири при 36 East 7th Street  
Голов. Floor, близько до церкви  
св. Юра. Голоситись: **Saul Birns,**  
111 2nd Avenue, N.Y.C.

# OFFICE SPACE

**ПРОДАЮТЬСЯ ДОМИ:**  
4-рог. мур. з садом і гара-  
жом, на Бест Бронксі, дас  
добрий дохід на пенсії  
продаж за \$27,500.  
3-рог. мур. з садом, біля  
Бронкс Парку, 2 мекан-  
ни до зайняття. Ціна  
\$21,000.  
1-рог. мур. з садом, може  
бути для 2-ох родин, в ле-  
дному районі, майже по-  
ний за — \$14,800.  
1-рог. мур. з великим са-  
дом і гаражом, в районі  
Пелгем Бей за — \$25,000.  
1-рог. мур. також, ближче  
до моря, за — \$23,000. Го-  
тивою тільки \$3,500.  
В домах олітні опалення,  
вигідні умови сплати, є до  
продажу багато меблів, меб-  
лів, що дають великий до-  
хід.

# MISCELLANEOUS

**DRUJBA REALTY Corp.**  
3450 Broadway, NYC  
AU 1-0194  
**DELAWARE — MARYLAND**  
**ФАРМИ,**  
поселісті, заповіді до моря.  
Поземковий цін.  
Після підати.  
**GEO. P. SCHREFFLER REALTY**  
7 West Main Street  
Middletown, Delaware

2-рог. мурований ДІМ  
на продаж.  
в найкращій секції  
Брукліну — Linden Blvd.  
Tel: PR 3-6221

# REAL ESTATE Business Opportunity

**REAL ESTATE**  
**BUSINESS OPERATOR**  
Хоче  
**ПОЗИЧТИ ГРОШІ**  
на вигідних умовах.  
Tel: PR 3-6221

# BUY U. S. SAVINGS BONDS!

# MISCELLANEOUS

716 Walnut Street  
**PHILADELPHIA 6, Pa.**  
Tel: WALnut 5-3455

1991 Broadway  
New York 23, N. Y.  
Tel: LYceum 5-0900

4102 Archer Avenue  
Chicago 32, Ill.  
Tel: FRontier 6-6399

1313 Addison Rd.  
Cor. Superior Ave.  
& E. 71st Street  
Cleveland 3, Ohio  
Tel: UTah 1-0807

390 West Broadway,  
So. Boston 27, Mass.  
Tel: ANDrew 8-8764

6446 Michigan Ave.  
Detroit 10, Michigan  
Tel: TASHmo 5-7566

683 Hudson Ave.  
Rochester, N. Y.  
Tel: BAKER 5-5923

263 Market Street  
Newark 2, N. J.  
Tel: MARket 3-1968

346 — 3rd Ave.  
Pittsburgh 22, Pa.  
Tel: GRant 1-3712

# BUY U. S. SAVINGS BONDS!

# MISCELLANEOUS

Поспішіть вислати Рідним і Друзям **ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ**  
Найбільш відповідальна фірма **ВИСЛІДКИ ПАЧОК** до всіх країн  
Європи і других

# PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.

(LICENSED BY U.S.S.R.)  
**BROOKLYN, 1530 Bedford Ave., (cor. Lincoln Place.)** Tel: IN 7-6465 — IN 7-7272  
**NEWARK, N. J. — 312-14 Market St., Newark, N. J.** — Tel: MI 2-2452 — MI 2-1681

Посилати можна **ТІЛЬКИ НОВІ РІЧІ** (матеріали одяг, харчові продукти, ліки,  
машини до шиття, акордеони і т. п.). Доставка пачок гарантована, підпис відборця.  
Всі відатки і мито оплачується у бюрох фірми. Кожна посилка забезпечена.  
Для вигоди клієнтів при бюрох нашої фірми є великий і різноманітний вибір  
товарів найліпшої якості по уміркованих цінах.

Фірма відкрита: **ПОДЕННО**, включаючи **НЕДІЛІ** від 9-ої рано до 6-ої веч.,  
в **СУБОТІ**: від 9-ої рано до 4-ої по пол.

Бюро в **НЬО-ЙОРКУ** при 2-й Еве, відкрито кожної суботи і неділі: 9 рано до 4 п. л.  
Бюро в **НЬО-АРКУ** відкрито тепер в **НЕДІЛІ** — від 9-ої рано до 6-ої по пол.

# НАШІ ВІДІЛІ:

78 — 2nd Avenue,  
NEW YORK 3, N. Y.  
ORegon 4-1540  
651 Albany Avenue,  
HARTFORD, Conn.  
CHapel 7-5164

**ЗБІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!**

**3 1/4** РІЧНО  
кредитоване,  
або платне  
2 рази в рік.

**ПОЧАВШИ 1-го СІЧНЯ 1958 р.**

- Ощадності, забезпечені до \$10,000
- Гроші, одержані до 15-го грудня, будуть  
процентувати нові дивіденди, від 1-го грудня.
- Радо приймаємо нові конта, від \$1.00 вгору.

**IRVING SAVINGS**  
**and LOAN ASSOCIATION**  
126 MARKET ST. (бл. MAIN) PATERSON, N. J.  
Відкрито **ПОДЕННО** — від 9-ої рано до 3-ої по полудні  
Також у **П'ЯТНИЦІ** — від 6-ої до 8-ої вечора

**ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:**  
ОПІАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗДВІЙНІ ОПІАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПО-  
ТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОЛІПШЕННЯ ДОМУ — ПОДРОЖНІ  
ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИПМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕК-  
ТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

Близько 100 років чесної  
обслуґи.  
**BURNS BROS**  
BROOKLYN, N. Y.  
Однова до ориґіналі  
Вугілля  
Печі на олію  
Tel: GLENmore 6-6500

Не чекайте аж Вам забракає!  
Зробіть запас вже тепер на  
неділю. Достатньою даром!  
Hempstead і Околиці.  
Телеф: IVanhoe 3-1888  
**WALTER PODBIELSKI**  
**LIQUOR STORE**  
Всі популярні марки. Загра-  
ничні і домашні лікери, вина.  
141 Westbury Blvd.  
Hempstead, L. I.

# Bleyle

Камізьєля і платені жакети.  
Мужське і жіноче спідне  
білля.  
Допечення.  
**LODEN FREY — МІОНХЕН**  
на холоді і вогні дні:  
**ВОВНЯНІ ПЛАЩІ**  
**І КУРТКИ.**  
Удоблене Schiesser  
Macco — спідне білля  
для жінок і чоловіків.  
**WM. LANDMESSER**  
**& SON**  
1653 SECOND AVENUE  
NEW YORK CITY  
(між 85 і 86 вул.)  
Tel: RE. 4-2106

**Іван ВУЙКІВ**  
Знає  
**УКРАЇНСЬКА**  
**ОУТРИНА ФІРМА**  
виконує на замовлення  
КОЖІ ФУТРА  
і перемодельнує прохолоджені  
футра по найліпших  
фасонах.  
Приймає футра на  
ПЕРЕХОДАННЯ-STORAGE.  
Відбір і доставка на місце.  
**J. WUJKIV, Inc.**  
MANUFACTURING FURRIER  
111 E. 7th Street  
New York 9, N. Y.  
Tel: SPing 7-8710

**ПАЧКИ ВАШИМ РІДНИМ В СТАРІМ КРАЮ**  
з оплатенням тут **МИТОМ** і **100% ГАРАНТІЄЮ.**  
**НОВІ РІЧІ — МАТЕРІАЛИ — ШКІРА**  
**І ЛІКИ.**  
**ДОСТАВЛЯЄМО ПАЧКИ В НАЙКОРОТШОМУ**  
**ЧАСІ.**

НАША НАЙЛІПША РЕКОМЕНДАЦІЯ — БАГАТО  
ТИСЯЧ ПОСТІПНИХ КЛІЄНТІВ ПО ЦІЛІЙ АМЕРИЦІ.

# Central Parcel Service, Inc.

220 South State Street CHICAGO 4, Ill.  
Жадайте  
нового  
каталога

Наша давньовідома фірма  
має договір з ІНТУРИСТОМ  
від 1947 року.

# Is your wardrobe of watches complete?

THERE IS A  
CORRECTLY STYLED  
**Longines**

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ  
**J. Pelensky — I. Пеленський**  
**JEWELRY AND GIFTS**  
685 SPRINGFIELD AVENUE (між 18 і 19 вул.) NEWARK, N. J.  
Телеф: ESsex 5-2467

**RESTAURANT**  
**GRIPSHOLM**  
**RESTAURANT**  
324 East 57th Street, N. Y.  
Найліпше шведське  
**SMORGASBORD**  
Терекиси — Коктейлі — Обіди  
Відкрито: кожного дня.  
48 E. 7th St.  
New York City  
Tel: QR 3-3550  
Новий каталог **ПЛАТІВІК**  
на 1959 рік — ДАРОМ!

**HARTMAN'S RESTAURANT**  
BAY RIDGE'S FAMOUS LANDMARK  
9924 Fourth Avenue, Brooklyn — Tel: SH 5-9291  
СПЕЦІАЛЬНІ ОБІДИ на РІЗДВО і НОВІЙ РІК  
подаються — від 11-ої ранку до 10-ої вечора.  
Просто замовляти часно. (Також датиці порції).

**PARCEL & TRADING**  
**CO.**  
80 East 7th Street  
NEW YORK CITY 3, N. Y.  
Tel: ORegon 4-3930

**ВИСІЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи**  
ФАХОВО — СОЛІДНО — СКОРО.  
ВИСІЛКУ І МИТО ПЛАТИТЬСЯ ТУТ.  
Летунською поштою до 8-10 днів.  
Масмо на складі **ГУРТОМ** і **ДЕТАЛІЧНО** такі товари:  
ШКІРУ м'яку і тверду — ХУТОКИ швейцарські, японські,  
американські та інші. — МАТЕРІАЛИ повний імпор-  
товані і місцеві — ПОЛОТНА — ВСІННІ — ОКСАМІТИ  
(СТРУЖКИ та ін. — МАШИНИ до стрижіння — БРИТ-  
ВИ та НОЖИЦІ — також імітації ДІАМАНТИ до рі-  
зання скла у великому виборі.  
— ЦІНИ НІЗЬКІ —  
Крамниця відкрита:  
**ПОДЕННО** — від 9-ої рано до 8-ої вечора,  
у **НЕДІЛЮ** — від 9-ої рано до 4-ої по пол.

**ПАЧКИ до всіх країн Європи**  
ВИСІЛЯЄМО — ХАРЧІ, ОДЯГ, ВЗУТТЯ, МАШИНИ,  
АКОРДЕОНИ і багато інших речей.  
**НАЙНОВІШІ ЛІКИ**  
Найліпші ціни. — На бажання вислать каталоги.  
Також **ПЕРЕСІЛЯЄМО ГРОШІ.**  
**S. DZIAKIEWICZ AGENCY**  
860 So. Broad Street TRENTON 10, N. J.  
Телеф: EX 4-9559  
Бюро відкрито **ПОДЕННО** — до год. 6-ої веч.  
в **СУБОТІ** — до год. 3-ої по пол.

# BUY U. S. SAVINGS BONDS! AND SAVE

**ВИСІЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи й других**  
Користуйтеся послугами ВІДПОВІДАЛЬНОЇ, ВИЧЛИВОЇ І СКОРОЇ ФІРМИ  
**GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.**  
(LICENSED BY THE U.S.S.R.)  
135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — Tel: CHelsea 3-2583  
Відкрито: **ПОДЕННО** — від 9-6; **НЕДІЛІ** — від 9-4

|                                                            |                                               |                                                            |                                                           |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 39 Raymond Plaza W.<br>NEWARK, N. J.<br>Tel: MARket 2-2877 | 141 Second Ave.<br>N. Y. C.<br>Tel: GR 5-7430 | 132 Franklin Ave.<br>HARTFORD, Conn.<br>Tel: CHapel 6-4724 | 332 Fillmore Ave.<br>BUFFALO 6, N. Y.<br>Tel: MOHawk 2674 |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|

По ціл запити, що відносяться до висилки-пакунки Ваших Рідним і Дру-  
зям, звертайтесь до наших досвідчених, вичлипліх і уважливих керівників, які  
радо дадуть Вам всі необхідні інформації.  
Обдаруйте своїх Близьких і Рідних **ПОСИЛКОЮ** на Різдво і Новий Рік!  
Наша велика фірма користується довірою тисяч задоволених клієнтів.  
Гарантує на 100% досталу кожної посилки.  
Кожну посилку вислать на протязі 48-годин і приходить на місце  
призначення через 6-7 тижнів (летунською поштою через 7-12 днів).  
В крамницях вибір першокласних харчових продуктів, мануфактурних ви-  
робів, шкіри, взуття, годинників і т. п., по дуже низьких цінах.  
Згадайте, що ми є спеціалісти у всьому, що відноситься до висилки пакунків.

# "ORBIT BUREAU"

ПЕРЕСІЛАС:  
ПАЧКИ СПОЖИВЧІ до всіх країн Європи і АЗІ. Довільний вибір товарів.  
Ось перелік поодиноких артикулів і їх ціни, разом із митом:  
МУКА 5 ф. \$0.70; ЦУКОР 5 ф. \$0.68; РІЗК 5 ф. 4 ун. \$1.45; ЧАЙ 4 ун. \$0.58;  
СМАЛЕЦЬ 2 ф. 2 ун. \$1.22; ШОКОЛАДА 1 ф. 4 ун. \$1.45; ЧАЙ 4 ун. \$0.58;  
КАКАО 1 ф. 1 ун. \$1.50; ШІНКИ 11 ф. \$14.50; 3 ф. 5 ун. \$4.25; РОДІЗНИКІ  
1 ф. \$0.38 і прочі артикули по найнижчих цінах. ПОШТОВІ ОПЛАТИ: ПАЧ-  
КИ 11 ф. — \$4.80, 22 ф. — \$6.65, 33 ф. — \$8.40, 44 ф. — \$10.05. ОПЛАТА  
МАНІПУЛЯЦІЙНА при двох перших пачках \$6.50; при двох других \$8.50.  
ТЕКСТИЛЬНІ ТОВАРИ: ДВА купони на убрания, або костюм жіночий в крас-  
ках до вибору, разом із пересилкою і всіми оплатами — \$33.15.  
ЛІКИ летунською поштою ПО НАЙНИЖЧИХ ЦІНАХ.  
АКОРДЕОНИ-ГАРМОНІ, машини до шиття і писання та інші артикули.  
Всі пересилки є ГАРАНТОВАНІ І УБЕЗПЕЧЕНІ.  
Замовлення з провінції виконують листовою. (Подати точну адресу й отчест-  
во відборця).  
КОРИСТАЙТЕ з низьких ціл в цьому році. — Від 1-го січня 1959 р. будуть обо-  
в'язувати нові приписи, з вищими цінами.

**Is your wardrobe of watches complete?**

THERE IS A  
CORRECTLY STYLED  
**Longines**

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ  
**J. Pelensky — I. Пеленський**  
**JEWELRY AND GIFTS**  
685 SPRINGFIELD AVENUE (між 18 і 19 вул.) NEWARK, N. J.  
Телеф: ESsex 5-2467